

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80485555
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 21.02.2020
Del. Date :
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.P.A.
Customer: Magna PT S.P.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code : 91000014
Dirección: Polígono Katalde
Address: Polígono Katalde
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 276394
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 6994DXXD
Plate Nb : 6994DXXD
Remolque : HROA7016
Remoc. plate : HROA7016
SO10186530

Modugno Bari 70026
Planta : Italia
Center :
Puerta de descargas:
Unloading point :
Punto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity Enviada Delivered	Received		Package Reference	Box						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	360		PZA	TBA-501494		012	15803535/15809161	30	550004318501		
					TBA-501712		072					
Quantità dichiarata: 360 Quantità effettiva: 360 Tipo Imballaggio: 12 Quantità Imballaggi: 12 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 25/02/20 Firma:  KUEHN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE												
Peso neto total : Total net weight: 3.913,200		Peso bruto total : Total brut weight: 4.683,600		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers: 012								

Observaciones:
Comments :
A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, es el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of the packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.
Recepción / Receiver:
Conforme / Assigned:
Almacén / Warehouse:
Transportista / Carrier:

3

Ejemplar para el transportista
Exemplar du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

CMR

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ERF-00025292		6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) DELPA LOGÍSTICA EUROPA, SL C.I.F. B-99405599 C/ EDUARDO IBARRA, Nº 6. 50001 MARINENA MICHÉLE AUTOTRASPORTI	
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Mapne PT S.p.A Via Cidamini 4 70026 Modugno Bari (I)		7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Réçu et acceptation Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature Via Toppolo del Conte, 3 83050 VOLTURARA IRPINA (AV) P.IVA 02634580647 SDI: KRRH6B9	
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure Barri (I)		8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods	
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours ARRABATE (F) 21.07.2020		9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender	
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 804PS554/5			
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Méthode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods
14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³	
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por / A payer par / To be paid by: Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties Otros gastos / Autres frais / Other charges	
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery	
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)			
21 Establecido en / Etablie à / Established in ARRABATE el día / le / on 21.02 20... 20		24 Recibo de la mercancía / Réçu des marchandises / Goods received Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure 21.02.2020	
22 Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.		23 Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier DELPA LOGÍSTICA EUROPA, SL C.I.F. B-99405599 C/ EDUARDO IBARRA, Nº 6. 50001 MARINENA MICHÉLE AUTOTRASPORTI	
25 Recibido con reserva di Ricevuto con riserva di Qualità e quantità			
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Part not contractual for the carrier 83050 VOLTURARA IRPINA (AV) P.IVA 02634580647 SDI: KRRH6B9			

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

0019623

(ADR)
En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla, su número según N.I., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, à la dernière ligne du cadre, le numéro d'étiquette et le groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.